

AMBASSADE VAN BELGIË VERTEGENWOORDIGING VAN VLAANDEREN IN POLEN EN DE BALTISCHE STATEN



Aleja Jana Chrystiana Szucha 19
00-580 WARSZAWA
T +48 22 166 22 20
www.fdfa.be

Warschau, 23 februari 2024

Geachte Doctor Flor-Górecka, *Beste Aja,*

Ik schrijf u om mijn oprechte felicitaties en diepe dankbaarheid over te brengen bij het naderende moment van uw welverdiende pensionering.

Gedurende de afgelopen jaren heeft u zich toegewijd aan het Departement Nederlandse Literatuur en Taal aan de Katholieke Universiteit Johannes Paulus II in Lublin. Uw inzet in deze heeft bijgedragen aan de academische uitwisseling tussen Vlaanderen en Polen. Uw vertalingen van Nederlandstalige literatuur hebben niet alleen de rijkdom van de Nederlandse literatuur naar het Pools gebracht, maar ook een brug geslagen tussen onze talen en culturen. Uw werk aan de contrastieve Pools-Nederlandse grammatica, met de nadruk op het tijdsysteem, tijdopvolging en aspectualiteit, heeft bijgedragen aan een dieper begrip van de nuances van beide talen.

Dat u reeds meerdere jaren een rol opneemt als lid van de staatsexamencommissie van het Ministerie van Justitie voor het afnemen van examens voor beëdigd vertalers getuigt van uw professionele competentie en de erkenning van uw expertise op het gebied van taal en vertaling.

Promotie van de Nederlandse taal heeft altijd een bijzondere plaats ingenomen in de Vlaamse diplomatie. Uw toewijding aan de neerlandistiek heeft een onschatbare bijdrage geleverd aan het behoud en de verspreiding van onze taal en cultuur. Uw inzet heeft niet alleen het belang van het Nederlands in Polen versterkt, maar heeft ook bijgedragen aan de versterking van de culturele banden tussen onze landen.

In naam van de Vlaamse regering wil ik u hartelijk bedanken voor uw vele jaren van toegewijde inspanning waarmee u Poolse studenten inleidde in de wondere wereld van het Nederlands. Doorheen de jaren was het zowel voor mijzelf, als voor mijn voorgangers steeds een genoegen met u samen te werken in het kader van de neerlandistiek. Moge de nieuwe generatie uw enthousiasme als voorbeeld nemen om het vuur van de neerlandistiek in Lublin en Polen levend te houden.

Ik wens u een welverdiend pensioen vol vreugde, rust en voldoening. Laat uw toekomstige levensfase er een zijn die vervuld wordt met alles wat u nauw aan het hart ligt.

Met vriendelijke groet,

Thomas Castrel

Diplomatiek Vertegenwoordiger van Vlaanderen in Polen en de Baltische staten